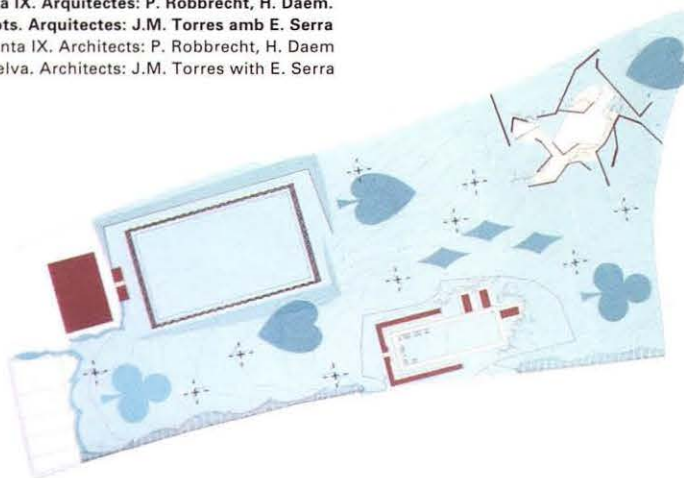




Pavellons temporals d'exposició per a Documenta IX. Arquitectes: P. Robbrecht, H. Daem.
 Primera proposta d'intervenció al parc de Riudellots. Arquitectes: J.M. Torres amb E. Serra
 Temporary exhibition pavilions for Documenta IX. Architects: P. Robbrecht, H. Daem
 First proposal for a park in Riudellots de la Selva. Architects: J.M. Torres with E. Serra



Pavilions beneath trees Pavellons sota arbres

Pavillions are built precisely where the essential characteristics of a natural space do not have to be altered by any construction. They are isolated refuges, dumb works dispersed and inactive, which neither structure nor modify the landscape where they lie.

I. Pau Pérez: *Municipal Library of Salou;*

Kazuyo Sejima: *Weekend house and studio*

Open pavilions, structures which protect visitors against rain or sun –in order to allow them, precisely, to be amongst the trees.

II. Friedli - Wittwer: *Social centre in Schaffhausen;*

Morger - Degelo: *Kindergarden in Basle;*

Robbrecht - Daem: *Exhibition spaces for Documenta IX;*

Roche - François: *Storage shelters in Paris.*

Or else containers, envelopes that don't establish exterior relationships. Simple objets trouvés which have not been specifically created, which are not personal and lack significance, which have just been selected and displaced. They are already familiar objects and in this sense, not only dumb, but also invisible.

"Positioned from the start beneath one of the groups of poplars, they had progressively ceased to be something built to become merely a sensation." (Josep M. Torres, on the changing rooms in Riudellots de la Selva).

III. Josep M. Torres with E. Serra: *Project for a park in Riudellots de la Selva;*

J. Sardà - J. Bergadà: *Project for a park in Salou*

Sensations that the park –preexisting nature reserve– can relate and order, within a higher structure, only through those traces that are determined by an exterior reality, and which are no more, therefore, than a prolongation of that which already is.

Els pavellons es construeixen precisament allà on les característiques essencials d'un espai natural no han de ser alterades per cap construcció. Son refugis aïllats, obres mudes, disperses i inactives, que no construeixen ni modifiquen el paisatge on s'assenten.

I. Pau Pérez: *Biblioteca Municipal de Salou;*

Kazuyo Sejima: *Casa-estudi per a caps de setmana*

Pavellons oberts, estructures que protegeixen qui hi accedeix de la pluja o del sol per tal de permetre-li, precisament, trobar-se entre els arbres.

II. Friedli - Wittwer: *Local social a Schaffhausen;*

Morger - Degelo: *Parvulari a Basilea;*

Robbrecht - Daem: *Espais per a Documenta IX;*

Roche - François: *Magatzems a París.*

O bé contenidors, envoltents que no estableixen relacions exteriors. Simples objectes trobats que no han estat específicament creats. No són personals i estan mancats de significat. Només han estat seleccionats i reubicats. Són objectes ja coneguts, i en aquest sentit, a més de muts, invisibles.

"Ubicats des del començament sota un dels grups de pollancres, havien deixat progressivament de ser quelcom edificat per tractar d'esdevenir només una sensació" (Josep M. Torres, sobre els vestuaris al parc de Riudellots).

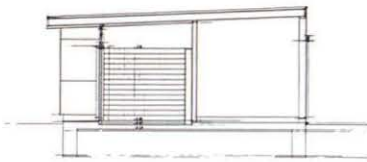
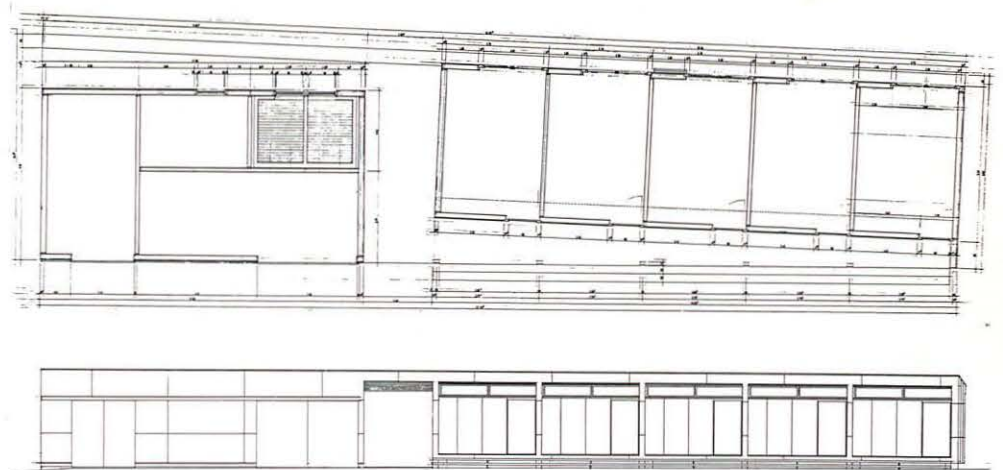
III. Josep M. Torres amb E. Serra: *Condicionament d'un bosc a Riudellots de la Selva;*

J. Sardà - J. Bergadà: *Ordenació d'un parc a Salou*

Sensacions que el parc –reserva natural existent– pot posar en contacte, relacionar i ordenar, en una estructura superior, només a través d'uns traçats que la realitat exterior ja ha determinat, i que no són més, per tant, que una perllongació d'allò que ja és.



Secció transversal per la zona de magatzem i serveis.
Alçat sud-est
Cross section through the storage rooms and toilets.
Southeast elevation



Emplaçament. Site **Schaffhausen, Suïssa**
Arquitectes. Architects **Markus Friedli, Gerhard Wittwer**
Col.laboradors. Collaborators **P. Zimmermann,**
Rupli Holzbautechnik
Fotografies. Photographs **Heinrich Helfenstein, Markus Friedli**



Locals socials

Social Centre

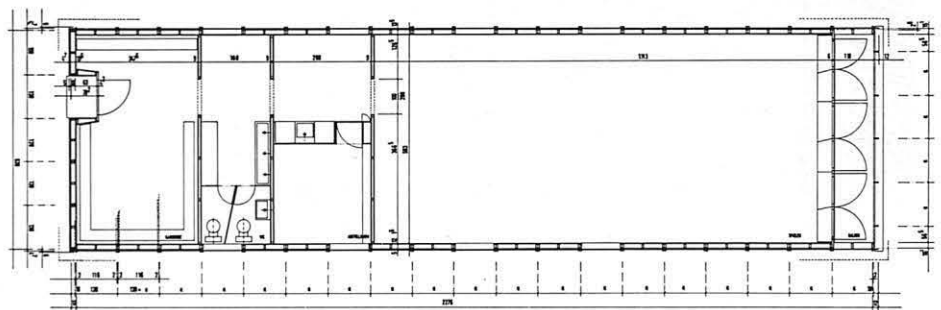
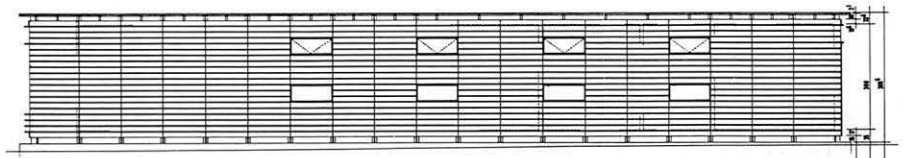
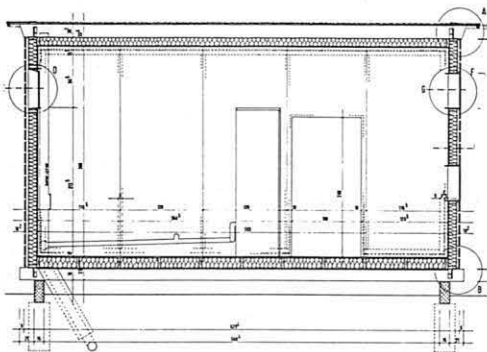
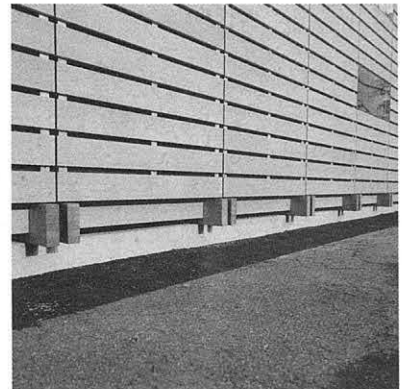
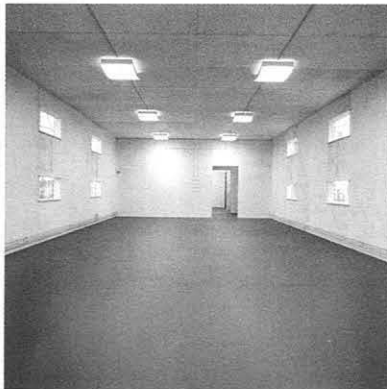
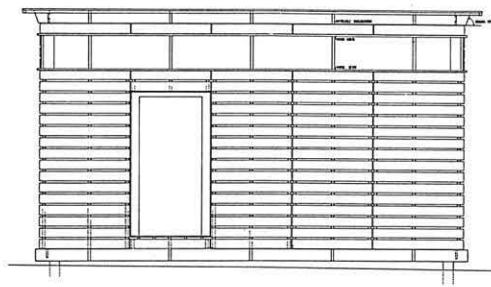
Markus Friedli

Gerhard Wittwer



El local social està format per cinc espais agrupats destinats a un grup de noies escoltistes (cadascun d'ells d'uns 18 metres quadrats aproximadament), un local per a guardar el material d'un club de futbol, un garatge, un llenyer per a un taller de treballs manuals i uns serveis, fets amb materials lleugers, fàcil de desmuntar si convé. L'ordenació ve determinada per la situació del taller i el gimnàs a un costat de la nova construcció i per un bosc de bedolls i un antic dipòsit de grava a l'altre. Cada edifici, això és, el local social, taller de treballs manuals i gimnàs, té una orientació pròpia, tot i estar en estreta relació.

The social centre is made up of five grouped spaces of approximately 18 square metres for a group of girl scouts, a room to keep the equipment of a football club, a garage, a woodshed for a leisure workshop and a toilet installation made of light materials, easy to dismantle and reassemble if necessary. The layout is determined by the workshop and the gym on one side of the new structure and on the other by a birch-tree wood and an old gravel deposit. Each building, that is the social centre, workshop and gym has its own orientation, while all are closely related.



Sobre la planta, alçat sud i secció transversal.
A dalt, alçat est d'accés
South elevation, floor plan and cross section.
Above, east elevation

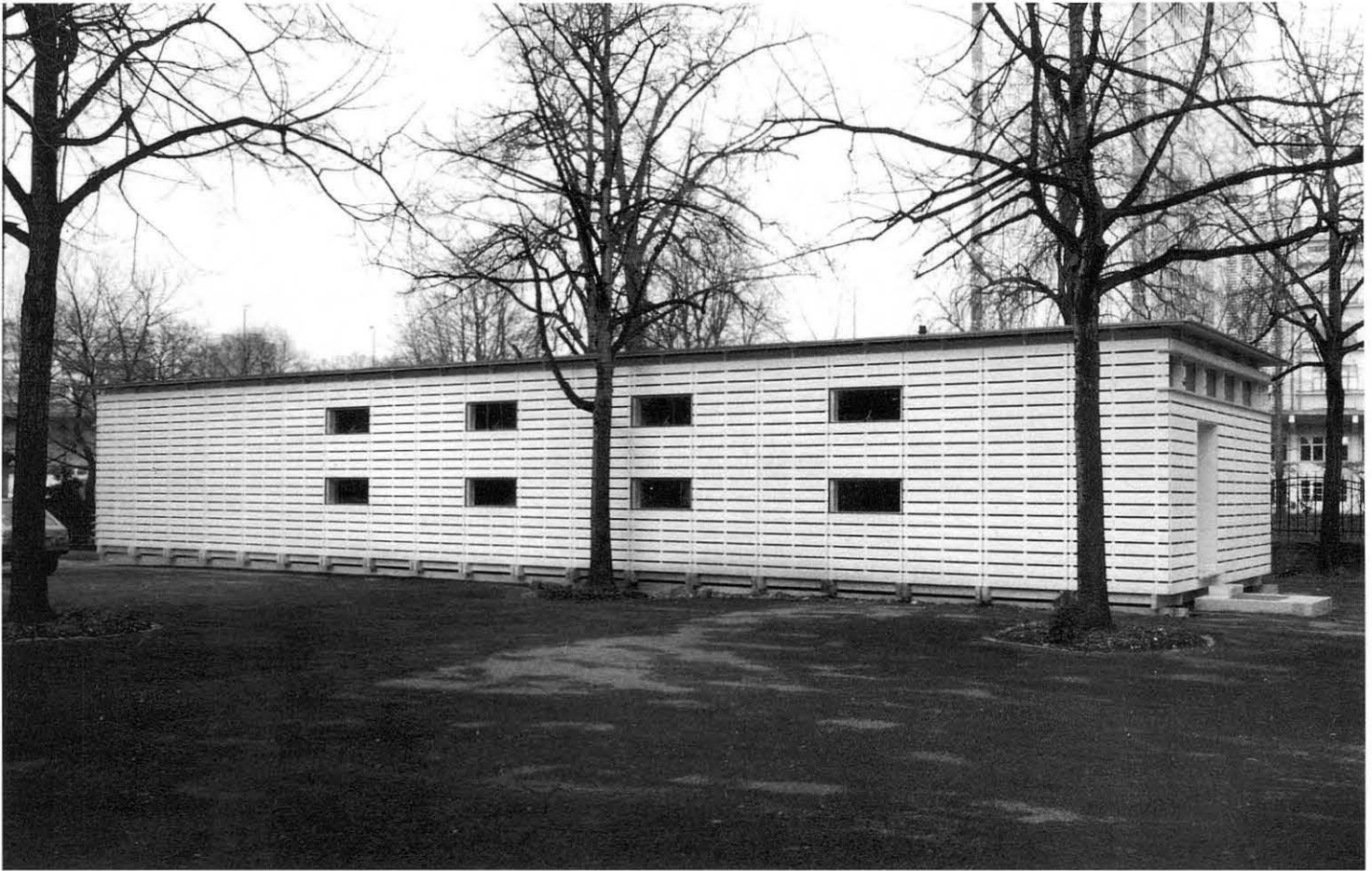
Emplaçament. Site **Basel** | Arquitectes. Architects **Meinrad Morger, Heinrich Degelo**
Col.laboradors. Collaborators **G. Prêtre** Architecte. Architect | Projecte. Project **1988**
Execució. Construction **1990**



Guarderia

Kindergarten

Heinrich Degelo
Meinrad Morger



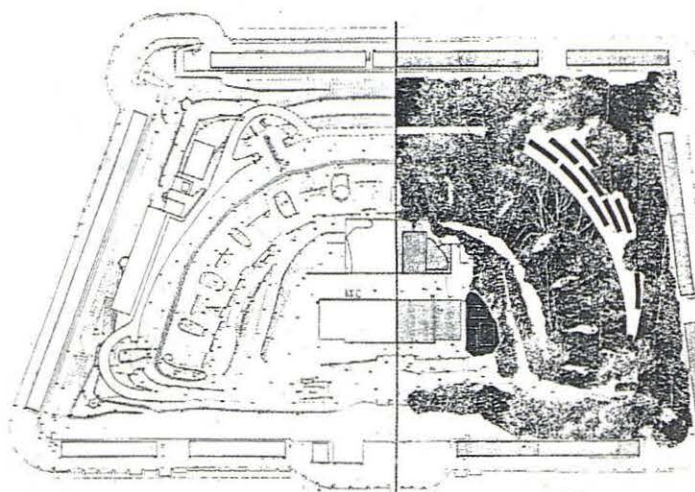
La necessitat de construir un jardí d'infància per una escola ens va donar la possibilitat de projectar ràpidament un pavelló, com un elegant barracó en el pati de l'escola.

Bastos taulons, tots d'igual longitud, protegeixen l'exterior sense emmascarar, creant un ordre senzill i directe. L'interior està també recobert de fusta bona. Les peces de fusta contraplacada revesteixen i, alhora, fan que la claror del sol domini l'espai.

The requirement to build a Kindergarten as an extension of an existing school gave rise to the possibility of quickly designing a pavilion as an elegant cabin in the playground.

A sheathing in rough planks, all of the same length, protects the building without camouflaging and creates a simple and direct order. The interior is covered with plywood, which makes the light of the sun dominate the space.

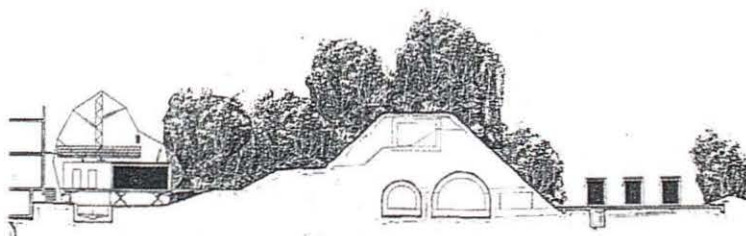
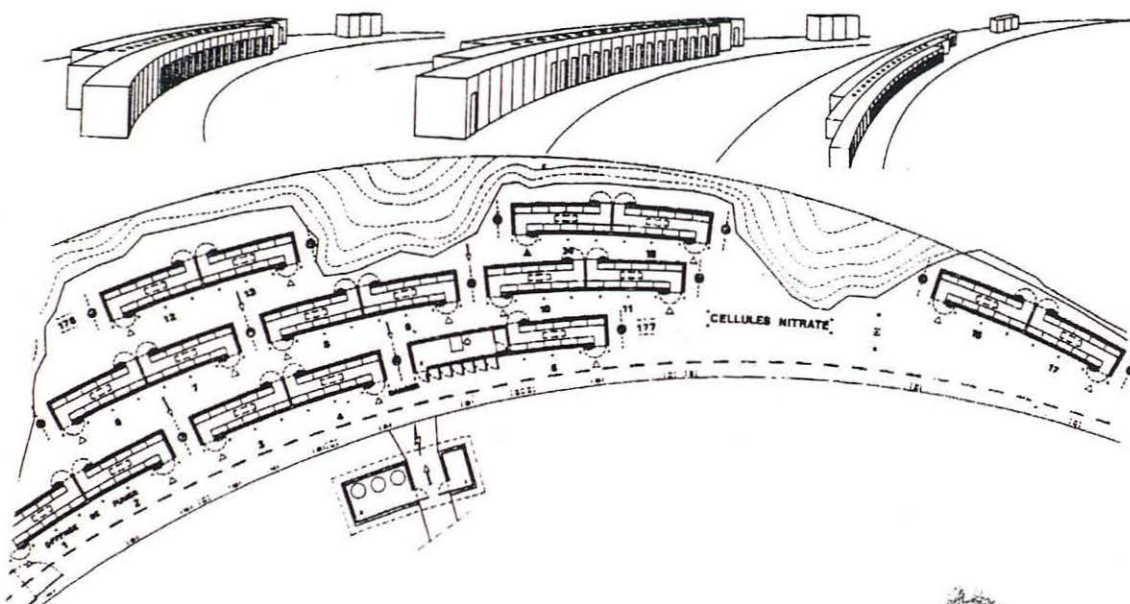
Emplacement. Site **Bois d'Arcy, Paris**
 Architectes. Architects **Edouard François, François Roche**
 Projecte. Project **1991**



Planta general i foto-muntatge del conjunt
 Plan and photo assemblage of the complex



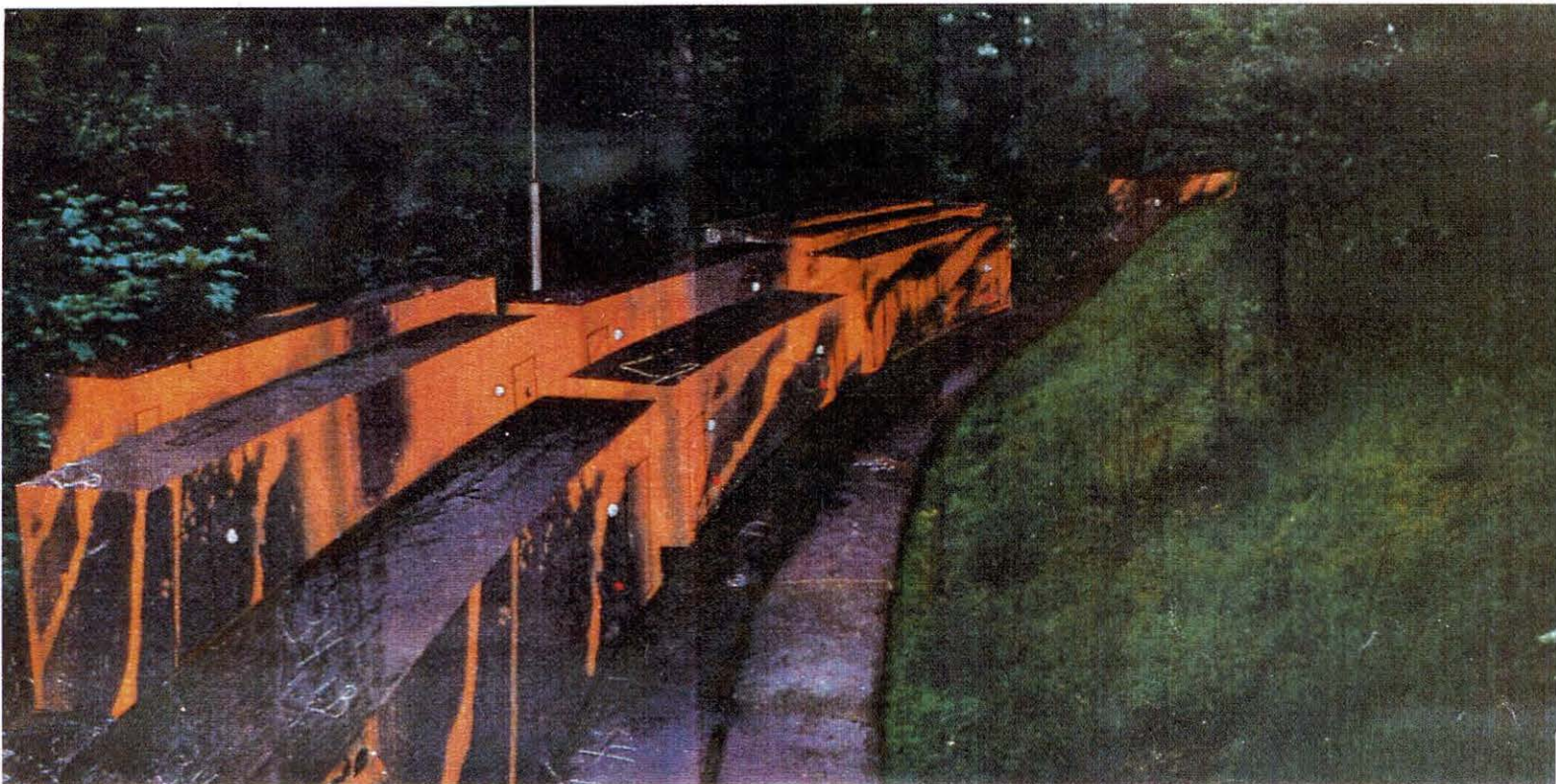
Vista parcial i planta del conjunt de pavellons.
 Secció general amb l'edifici-roca i els pavellons d'emmagatzematge
 View, floor plan and cross section through the main building and the storage pavilions



Pavellons-magatzem

Storage Pavilions

**Edouard François
François Roche**

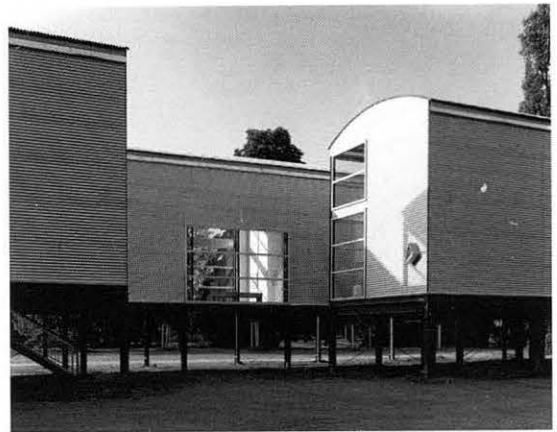
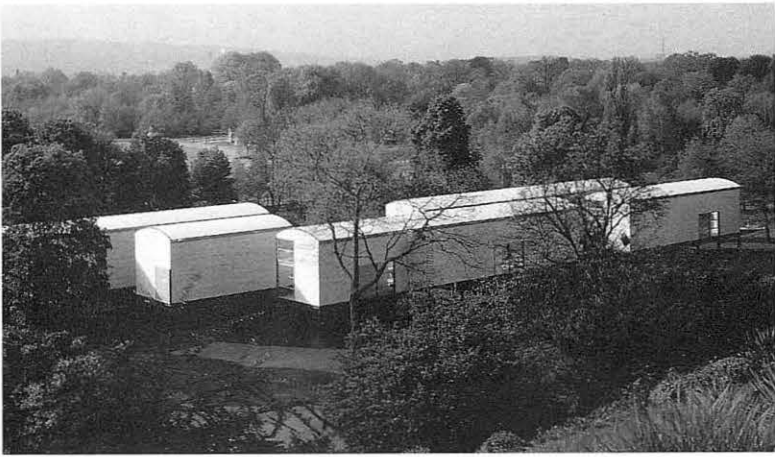


Un bosc —le Bois d'Arcy— adjacent a un antic polvorí pròxim a París, s'adequa com a principal centre d'emmagatzematge i conservació de pel·lícules de nitrat, altament fràgils i combustibles, de la Cinémathèque Française.

Una gran roca artificial de teixit metàl·lic (l'edifici principal) se situa com a epicentre d'una perturbació geològica provocada per la successió d'uns mòduls d'acer oxidat (els barracons d'emmagatzematge) disposats seqüencialment seguint els accidents topogràfics de la petita vall-fossa.

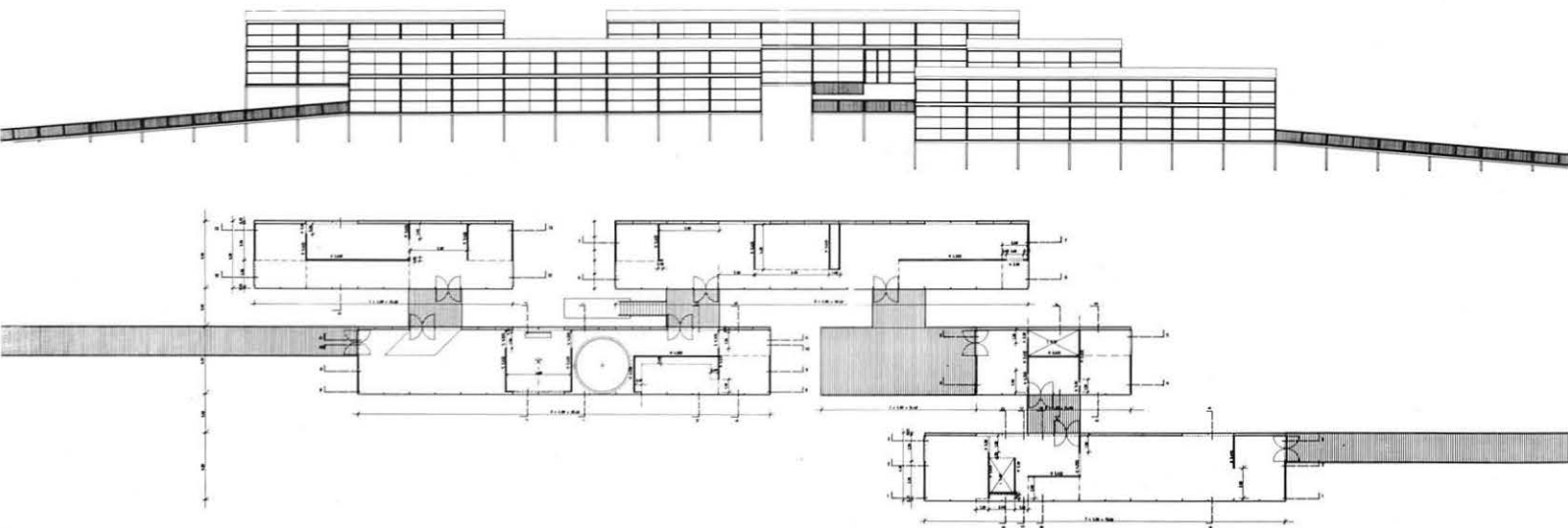
A wood —le Bois d'Arcy— adjacent to an old gunpowder arsenal near Paris, is to be refurbished as the main store centre and conservation facilities for the nitrate films —a highly fragile and flammable collection— of the Cinémathèque Française.

A large artificial rock of metal fabric (the main building) is situated as the epicentre of a geological disturbance caused by the succession of a series of rusty steel modules (the large storage huts) arranged sequentially following the topographical accidents of the small valley-pit.



Emplaçament. Site **Kassel** | Arquitectes. Architects **Paul Robbrecht, Hilde Daem**
 Col.laboradors. Collaborators **H. Vanneste** Architecte. Architect
 Fotografies. Photographs **Kristien Daem**

Alçat i planta del conjunt
 Elevation and general floor plan



Espais per exposició

Exhibition Spaces

Paul Robbrecht
Hilde Daem



El projecte es va concebre com una instal·lació lleugera i temporal per allotjar les exposicions de pintura al parc Karlsaue en el marc de la Documenta IX, per ser posteriorment desmantellada a finals de 1992. La condició essencial de pertorbar el mínim possible el terreny del parc, una àrea protegida, va conduir a una solució basada en cinc mòduls elevats sobre el terra que conformen un itinerari el qual combina la llum clara del dia, la natura envoltant i les obres exposades.

The scheme was conceived as a light temporary installation to house the painting exhibitions in the Karlsaue park during Documenta IX, to be later dismantled at the end of 1992. The overriding constraint to interfere as less as possible with the protected landscape in which it is located led to the solution of five elevated shelters over the ground which shape an itinerary that combines the clear light of the day, the surrounding nature and the exhibited works.